

ՄԵԶՄԱԽԱԼ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBA
65 Grand Rue de Péri 65

ԱՒՊԱՐ

مجموعه اخبار

بك اوغلى تقسيم جادهسى 70

Հաղթանակ միությունից խոստովանած իշխն Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միևրանաթ օրունա: — Իտարէխանէմիդ Պէյոզլունտա ձատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԵ 28 ՓԵՏՐՎԱՐ

ԱՊՕՆԵՄԱՆ ԵԱՐԹԼԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրխասատէթ իշին	70 զրուշ
Ալթը այլը	40 "
Իւլ այլը	20 "
Թաղաւա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիլ 100	

ՎԵՐԵՄԵ ԳԱՐՇԸ ՄՈՒԱԼԼԻՃԷ

Նիւ-Եօրթ Թապալտէրինտէն Տր. Էտիսըն՝ վէրէմին թէտավիսի իշին եէնի պիր մուալլի-ճէ քէնթ իթմիլ տիր: Էտիսընը մուալլիճէսի չօգլար Թարաֆընտան թէճրիւպէ օլունարագ ֆայտէլի օլունուլ կէօրիւլիւլ, վէ պունուն-լա 275 վէրէմիլ էեիլէմիլ տիր:

Էտիսընը մուալլիճէթի՝ քիմեէվի թարիֆ իւլ միւքէրէրէն իմպիքտէն կէչիլիլիլ ասիտ ֆէնիք խիւլասաւընտան իպարէթ օլունպ, վի-ճուտէ հիշ պիր զարարը տօգունմատան տէրի ալթընտան չիրինկա խիլտիքտէ գանա գա-րըշարագ, վէրէմ միգրօպարընը թէլէֆ իտի-եօր իմիլ: Մէգլիւր քէնթ Ամէրիգա զաղէթա-լարընտա կէօնակէօն պէնտլէրէ սէրմանէ օ-լունպ, էգլիւմէ Նիւ-Եօրթ Ժուրնալ նա զաղէ-թա՝ 8 սէնէտէն պէրի վէրէմէ միւպթէլա օ-լունպ, էլիլէմէնէնէնէնէն էքսէր ալթըպպանըն հիւք իթմիլի պիր ինկիլիլի թէտավի իթ-մէսինի վէ մուվաֆֆագըլէթիլի պունունլա իսպաթ իլլէմէսինի Տր. Էտիսընա թէքլիֆ իլլէմիլ տիր:

Պու մուալլիճէնին ուսուլը իսթիմալի, պէ-եան օլունտուլը իւզրէ, տէրի ալթընտան չի-րինկա իթմէքտէն իպարէթ օլունպ, միտէնին աղընա թէսատիւֆ իտէն տէրիէ չիրինկա իտիլի իմիլ: Էտիսըն՝ իսթիլաքէրտէսի օլան իւճըն ֆայտէսինտէն վէ իհրապ իթմիլի մու-վաֆֆագըլէթիլտէն պահպա, թանպիլ իլ-լէտիկի պիր լաիհանը Նիւ-Եօրթ ճէմիլէթի թըպպիկէսինէ վէ պունուն պիր նիւսիսէսինի Նիւ-Եօրթ զաղէթալարընտան պիրինէ կէօն-տէրմիլ, վէ պունտա, իլաճընը ֆայտէ վէ թէէսսիրի, ասիտ ֆէնիքին, ուսուլը ճէտիտէ-սի իւզրէ միւքէրէրէն իմպիքտէն կէչիլիլիլ-սինտէն նէլէթ իլլէտիկիլի տէրմիլեան իթմիլ տիր:

Շիմտիքի հալտէ Ամէրիգատա Նիւ-Եօրթ Ժուրնալըն, Էտիսընըն մուալլիճէսինէ թէսիլմ

Իլլէտիկի Հէյթմամ նամ ինկիլիլիլ թէտավի-սինէթիճէսինէ քէմալը կէրմիլ իլէ պէքէնիեօր:

Մալիւմ տիր քի եալընը Միւճթէմիաի Ամէրիգատա սէնէտէ 100 պինտէն գիեատէ վէրէմտէն վէֆիեաթ վուզու պունունեօր: Քիւր-րէի արդ իւզէրինտէ իսէ պու միւհիլիք իլլէ-թին բէնչէսինտէ միլեօնլարճա քիմնէլէր հէ-լաք օլունեօր: Իմտի մէգլիւր մուալլիճէնին խասսէի չիֆաթիեօր գաթիէն անլալըլըր իսէ, չիւպհէսիլ տիր քի, ուսուլ ինսանլար՝ Տր. Է-տիսընա միւթէլէքլիւր գալաճագլար տիր:

ՇԵՔԷՐ ԹԻՃԱՐԷԹԻ

Պիր գալ կիւնտէն պէրու ուսուլ թիճա-րէթ ալէմինտէ պիր չէքէր պունարանը տըր տէվամ իտիեօր: Պունա ֆէնիլ թիճարէթ էր-պապը լաթիֆէ օլարագ, էվթօրա չէքէր իլ-լէթինէ ուզարապը տիեօրլար: Պիր այտան պէրի Ավսթրիա, Մարսիլա վէ Լօնտրա բիեապա-լարը, մէվճուտ օլան չէքէրի սարֆ իթմիլ-տէն սօնրա, պապը պիւեիւք թիւճարըն էլ-լէրինտէ գալան չէքէրէրէ ֆահիլ ֆիեաթ իսթէօրլար քի, չու հալ տէվամ իտէր իսէ, չէքէրին ինստ օլունտուլը գէման էգաճըլար Թարաֆընտան տիրէմ իլէ սաթըլըլը վա-գըթ ալտէթ իտէնէք տիր:

Իւպու չէքէր պունարանտան Իսթանիա, Ավսթրիա վէ Ամէրիգատա չէքէր իսթաճա-թըլա իլիլիլա իտէն վէ միւթադպէլ իլլին ֆիեաթ Թայիլիլիլ գօնթրաթօլար ագտ իլլէ-եէն թիճարէթիւհար պու կիւն եիւլտէ 20 30-40 գամմ կէօրիւնէն, գօնթրաթօլարը մու-ճիպիւնէ չէքէր վիլէմէնէրէք, ֆէրգի ֆի-եաթ իլլին միլեօնլարճա լիւրալար վիլմէքտէ, վէ պու թէրադգըլի ֆիեաթ տէվամ իտէնէք օլուն իսէ, պիւեիւք պիւեիւք իֆլապար վու-գու պունաճաղը, վէ մալիէնէնէ պիր «գրիգ» գունուր իտէնէկի անլալըլմագտա տըր: Եա-լընը պու մուամէլտէ Ավսթրիա չէքէր ֆապ-րիգալարը Իսթանպուլ, Իզմիր վէ Սէլանիք չէ-հիլլէրինտէ ֆէրգի ֆիեաթ օլարագ գօնթրա-թօլարը մուճիպիւնէ 500 պին լիւրա գատար պիր ֆարգ վէրմիլլէր տիր: Գօնթրաթօլարըն պօզմագ իլլին թիւճարա պիւեիւք պիւեիւք Թապիւնաթլար թէքլիֆ իթմէքտէ տիրէր:

Կէլլիլմ պունուն սէպէպիլի: Պու Թարաֆ-լարտա էն գիեատէ քիւլիէթիլ չէքէր իլ-

րաճ իտէն մէմալիք՝ Ավսթրիա վէ Րուսիա ի-լէ Մրսըր օլունպ, պունարըն իսթաճ իթմիլի չէքէր իսէ, էվթօրանըն սարֆիեաթընա նիւ-պէթիլէ անճագ եիւլտէ 30 տէրէնէտէ օլուն-ղու, վէ չէքէրին պիւեիւք գըսմը Գունպա ճէ-գիլէսինտէ իմալ օլունտուլը մալիւմ օլունպ, Գունպա ճէգիլէսինտէ սէնէվի իսթաճաթը՝ պիր պունուգ միլեօն թօնօ րատտէսինտէ տիր:

Գունպա ատասընտա գունուրա կէլլէն գա-րըշըլըգտան պէրի հէր նէ գատար չէքէր իսթաճաթընճա էքէիճէ պիր ֆէրգի ֆիեաթ հուսուլէ կէլմիլ, վէ իսթաճաթ հիսս օլունուր տէրէնէտէ թէնէգլիլ իթմիլ իտի իսէ տէ, չիֆթիլլէրինէ, Թարալարընտա բանճար գի-րաաթըլա մէշըլ օլունպ, Իսթանիա հիւքիւ-մէթիլին կէօնթէրտիլիլ դայրէթ վէ մէթանէթ սանէսինտէ իսթիլալըն պիր ան էվլէլ պաս-թըրըլաճաղը, վէ ասաիլ իեատէ իտիլլէրէք, չէքէր իսթաճաթըն էվլէլիլ հալինի պունաճա-ղը իսթիլ իտիլմէքտէ իտիլ Հալպու քի վու-գունաթ պիւեիւք պիւեիւք աքսի գունուր ի-տիլ, գարըշըլըգ տէվամ, վէ միւսիլիլ պիր հալ քէսալ իլլէմէքտէ տիր: Տիկէր Թարաֆ-տան ուսուլ Իսթանիա օրտուսու գօմանտանը Ժէնէրալ Վէյլէր՝ պիւճիւմէ չիֆթիլլէրին 15 կիւն գատար գատապա վէ չէհիլլէրտէ թէ-ճէմիլ իտիլ, գարըշըլըլըն նիհանէթիլնէ գատար օրտա եալամալարընը, վէ գիրաաթ իլլին հիշ պիր եէրէ չըգմամալարընը, վէ էկէր պու թէնպիլիլ իսթաճընտա օլարագ օվատա վէ գըրլարտա պիր րէնչպէր էլէ կէչիլիլիլտէ էհիլ ֆէսատտան ատտ օլունաճաղընը իլան իթմիլ տիր: Պու թէտպիրտէն մագսէտ իսէ, ասըլարըն չիֆթիլլէր իլէ իլթիպաթընը քեա-միլլէն քէսէրէք, հէր տիւրիւ մուամէնէթտէն մահրուլ իթմէքտէն իպարէթ օլունուլ ալի-քեար տըր:

Իմտի ուսուլ Գունպա չիֆթիլլէրինին չու բանճար գիրաաթըն էյեամընտա քիւլլիլին գի-րաաթտան մահրուլ իտիլմէսի՝ պու սէնէ Գու-պա ատասընտա չէքէր իմալինէ պիր սէտտ չէքմիլ օլունեօր: Ալլմին չէքէր հասըլաթընտա պիր պունուգ միլիօն թօնէլաթօ, եանի մէճմուի հասըլաթըն սիւլիւսիւ նօգսան գունուր իտէր իսէ, չէքէր ֆիեաթընըն պիր սէնէ գարֆըն-տա նէ գատար թէրադգը իտէնէկիլնէ չիւպհէ-եօգ տուր:

Պու նօգսանըն եէրի տօլտուրուլմասը իլլին իզմիրտէ իւզիւմէրտէն չէքէր իմալ իտիլիլ իսթիֆատէ օլունապիլլէնէկի վէ իւզիւմիւն ֆիեաթընճա պիր թէրադգը կէօրիւլէնէկի գա-վիլնէ մէմուլ տուր:

ԹԵԼԵԳՐԱՖԻԿԵ

Բարիս 9 մարտ. — Բէրլին ճիւղումը պի-
լա հաստիսէ պուրաւա վասըլ օլմուշ տուր:

Մաքս Լըպոտի մէսէլէսինն մուհաքէմէ-
սինէ պու կիւն պաշլանմըլ տըր:

Վիէննա 9 մարտ. — Խարիճիկէ նազըրը
գօնթ Կօլուգօվսքի Պէրլինէ միւթէվէճիկէն
հարէքէթ իթմիլ տիր:

Ալմանիանըն պուզը թարափլարընտա վէ
թէքմիլ Սիւիստէ սու թուղեանլարը վու-
գու պուլարաք, տէմիր եօլլարը խաթթլարը
իւզէրինտէ մուխապէրաթ գաթթ օլունմուշ
տուր:

Պէրլին 9 մարտ. — Գօնթ Կօլուգօվսքի
աքլաթ պուրաւա վասըլ օլուպ, մէվգիֆտէ
Ալմանիա-Մաքս սէֆարէթի մէմուրլարըլ-
լա թէպասսը թարափլարընտա իսթիգալ օ-
լունմուշ, վէ Ալմանիա-Մաքս սէֆիրի
նէգտինտէ թաամտա պուլունմուշ տուր:

Բոմա 9 մարտ. — Էքսէր զազէթալար՝
հէյեթի վիւքէլանըն աթիտէքի էսամիսինի
նէլը իտիեօրլար: Բէրլին վիւքէլա վէ տա-
խիլիկէ նազըրը Մ. տի Բուտինի, հարպիկէ՝
ժէնէրալ Բիգօթթի, խարիճիկէ՝ Մ. Պրէն,
խազինէ՝ Մ. Բէրաքցի, մալիկէ՝ Մ. Գօլմալօ
եալստ Մ. Պրանգա: Պու հէյեթի վիւ-
քէլանըն, խազինէ նազըրըն գաթթի թայ-
եհինիկէ տէկին մուվաքգաթէն իտարէի մաս-
լահաթ իթմիլսի միւթէվէթիլ տիր:

Գրալ Ումպէրթօ, մէմէքէթին տիւշար
օլտուղու եաս ու մաթէմ սէպէպիլլէ, իշպու-
այըն Կիւնտէ քէնտի եէվմի վէլատէթինէ
միւսատըֆ օլմաք միւնասիպէթիլլէ ինրաի
չհրի ային իտիլմէմէսինի էմր իլլէմիլ տիր:
Ատուա մուհարէպէսինտէ վէֆաթ իթ-
միլ օլտուղու դանն օլունտն ժէնէրալ Արի-
մօնտի, Ատուա տա պուլունմաքտա տըր:
Միւմարիլլէ եարալանմըլ տըր: Ասաքիլին
ահվալը սըհհիկէսի պէրքէմալ տըր:

Լօնտրա 9 մարտ. — Գրալիքա Վիգթօ-
րիա Նիսէ միւթէվէճիկէն հարէքէթ իթմիլ
տիր:

Բոմա 9 մարտ. — Աճէնցիա Սթէֆանի
նամ թէլէկրաֆ չիւքէթի՝ մարտըն իւք կիւ-
նիւ Ատուա տա վուգու պուլան մուհարէպէ-
տէ սաղ գալան տիկէր օն իթի զապիթին է-
սամիսինի հալի իթիննի պիր լիսթա նէլը
իթմիլ տիր: Ատիկրաթ գալէսի գօմանտանը
պինպալը Բրէսլինարի՝ քիւլիկէթիլ էրզապ
վէ մուհիմմաթը պուլունտուղունտան, էն
սօն ինթիմալէ գատար գալէի մուհաֆա-
զաեա գարար վէրմիլ օլտուղունտա մարտ 2
թարիլլէ պա թէլէկրաֆ պիլտիրմիլ տիր:

Բոմա 9 մարտ. — Հապէլտէն ալընան
սօն խապէրլէրէ կէօրէ, Ատուա մուհարէ-
պէսինտէ իթալիալլարտան 7000 պէեազ վէ
2000 եէրլի թէլէֆ օլմուշ տուր: Գասալանըն
թալիկէ իտիլմէտիկի, վէ Ատիկրաթըն է-
լան մուհասէրէտէ օլտուղուն՝ Հապէլտէն
պիլտիրլիեօր: Հապէլտէն սօն վազըալարըն-
տան պէրու իթալիանըն էմիլլէթ սանտըգ-
լարընտան բէք չօգ ազչէ շէքիլմիլ տիր:

Բարիս 9 մարտ. — Բէրլին տը կալ թէպ-
տիլ զըեաֆէթլէ պուրա տա պուլունտուեօր,
լաքին Բէրլին ճիւղումը վիգիթա վիւքէլէք
տիր:

Ս Ա Ր Ր Ա Ֆ Ի Ե

Էվվէլէի կիւն, 3,270,000 լիւրալըգ իսթիգ-
գրազըն պա իրատէի սէնիկէ թաստիգ պու-
րուլտուղու իսպէրի Բէսմէն Օսմանլը պան-
գասընա թէպիլլը օլունմասը իւզէրինէ, Սըր
էտկար Վինսընթ՝ պանգա թէրճէմանը Ալ-
գօ Բանճիրի պէյ իլլէ Մալիկէ նէգարէթինէ
աղիմէթլէ, նազըր՝ բաշա հազրէթլէրիլլէ
միւլաքաթ իթմիլ տիր: Պու իսթիգրազըն
մուգալէլէնամէսի եազընտա իմգա իտիլէ-
ճէք տիր:

Էվվէլէի աքա իսթիլլէ օլան պիր իսթիգ-
րազըն տահա աք ֆաիլլի թահլիլաթ իլլէ
միւլապտէլէսի պիլիճրա, պու երազտէն Խա-
զինէի ճէլլէիէ 400,000 լիւր: Սէֆաթա հասըլ
օլաճաղը խուսուսընըն ինկիլթէրա տէվէթի
թարափլարընտա Պապը Ալիկէ թէպիլլը իտի-
տիկի եազըլմըլ իտի Մէքքիլ թահլիլաթըն
պու սուրէթլէ միւլապտէլէսի խուսուսընա
էվվէլէի կիւն իրատէի սէնիկէ շէրէֆաստըր
պուլրուլմաղլէ, քէյֆիկէթին Պանգը Օս-
մանի վասըթասըլլա րույեթ վէ թէպիկէ
իտիլէճէկի խապէր ալընմըլ տիր:

Թ Ե Վ Ճ Ի Հ Ա Թ

Մէլլիսի մալիկէ ազասընտան Զէքա էֆ-
իէ ուլէա էվվէլի: Շուրաի տէվէթ պիտա-
եթ մահքէմէսի մուվիլլէրինտէն Մէլլէմ-
մէտ Ֆէրտի պէյ էֆ.իէ ուլէա սանիսի: Զի-
րաթա պանգասը մէմուրլարընտան միւլթէթ-
թիլ նէճաթի էֆ. իլլէ Պրուսա չիւպէսի մէ-
մուրու Ապտ իւլլաթթի, վէ Իզմիր չիւպէսի
մէմուրը Էնուպ Սապրի էֆ.լէրէ սալիսէ
րիւթ պէլլէրի թէվճիհ:

Եանեա վիլանէթինտէ Լօննա գայմաքամ-
լըլը՝ Չըմըկաթաք գայմաքամը Օսման էֆ-
իէ Մամուր իւլ Ապիլ վիլանէթինտէ Զի-
մըկաթաք գայմաքամըլը՝ Զէրմիլ գայմա-
քամը սապրի Սիւլէյման Գըտէմալլէ թէվ-
վիլ:

Տէրիսաատէթ Բուսիա սէֆարէթի պաշ
թէրճէմանը Մ. Մաքսիմօֆա Կիննի Մէլլիսի
մապէյնի Հիւմանուէն քեաթիլլէրինտէն Բեա-
միլ պէյ էֆ.իէ Զիննի, վէ պէնտէկիւնը Շա-
հանէտէն Ասըմ պէյ էֆ.իէ Յիւննի Մէլլի-
տի նիշանլարը իհսան պուլրուլմուշ տուր:

Տ Ա Խ Ի Լ Ի Յ Է

Բէսմի. — Սաեթի գուարէթվաեթի հազ-
րէթի Խիլաֆէթէնահիտէ, Տիեարալէքիլ,
Վան, Ատանա, Էնգարէ, Հալէպ, Թրասպի-
զօն, Մամուրէթ իւլ Ապիլ, Էրզրում, Մու-
սուլ, Սիվաս, Խիւտապէնտիկեար, Պիթլիս
վէ Գօնիա վիլանէթլէրինտէ տալի էմն ու

ասալիին պէրքէմալ օլտուղուն՝ մաքամը Սաա-
րազմիկէ փետրվար 26 թարիլլէ վիլուտ
իտէն թէլէկրաֆնամէլլէրտէն անլալմըլ տըր:

— Խարիճիկէ նազըրը բաշա հազրէթլէրի-
նէ Ալմանիա տէվէթի թարափլարընտան Էլլ
Բուժ նիշանընըն Կրան Գրուա րիւթպէսի-
նին մուրասսա պիր զըթասը իթա օլուն-
մուշ օլտուղունտան, միւլարիլլէյ հազրէթ-
լէրի թարափլարընտան գապուլ վէ իհապընտա
թաալիկէն միւսատուէի Սէնիկէ էրզան
պուլրուլմուշ տուր:

— Տիւն Ամէրիգա սէֆիրի, Պապը Ալիտէ
սատրապա վէ խարիճիկէ նազըրը բաշալար
հազարաթընը զիեարէթ իթմիլ տիր:

— Հիւքիւմէթի Սէնիկէ իլլէ Սըրպիա հիւ-
քիւմէթի արասընտա ապտ օլունտն գօնսօ-
լուար մուգալլէնամէսի, էվվէլէի կիւն խա-
րիճիկէ նազըրը բաշա հազրէթլէրիլլէ Սըր-
պիա սէֆիրի թարափլարընտան իմգալանմըլ
տըր:

— Խիլանաթը Սէնիկէնին Լօնտրա սէ-
ֆիրի Գօթթաթի Անթօքուլօ բաշա, մարտը
էֆրէնճիկէն Յիննի կիւնիւ միւլատ օլան
մէրասիմ իլլէ ինկիլթէրա գրալիքասընըն
սէրայընա աղիլլէ իտէրէք, իթիմաունամէ-
լէրինի միւլարիլլէյհաեա թագաթիլ իլլէմիլ
տիր: Սէֆիրի միւլարիլլէյ հազընտա իւ-
թիֆաթ վէ ինթիմալթը մալսուսէ իպ-
րազ օլունմուշ իտուկինի Նիւ-Եօրք Հիւլալ
զազէթասը եազմըլ տըր:

— Կէլէնտէ վէֆաթըն եազտըլմըլ Բու-
սիանըն Ագտէնիլ օսնանմասը գօմանտանը
ամիրալ Գալիպէրասըն իսթիլալաթը րու-
հու իշին տիւն սապահ Բուսիա սէֆարէթ-
խանէսի քիլիսէսինտէ պիր տուա օգու-
մուշ, վէ պու տուա տա սէֆարէթ միւլա-
վիրի Մ. Մատոգօվսքի իլլէ սէֆարէթիանէ
վէ գօնսօլոսխանէ մէմուրլինի հազըր պու-
լունմուշլար տըր: Սէֆիր, նամիլաճ օլուն-
զունտան, Բէսմի մէքքիլարտէ հազըր պուլու-
նամմըլ տըր:

— Տէրիսաատէթ մուվասըլէթ իտէլէկի-
նի եազտըլմըլ Բէրլին ֆէրտինանտըն իգա-
մէթի իշին, Գուրուշէլմէտէ քեային միւլթէ-
վէֆա Մէլլէմմէտ Ալի բաշանըն գօնազը
թալսիս պուլրուլմուշ օլուպ, բէք չօգ ամ-
լէ պու գօնազըն թամիրլլէ մէլլուլ տըրլար:

— Բարիս սէֆիրի տապրի Զիւա բաշա
հազրէթլէրինն տիւն Սօֆիաեա միւլթէվէճ-
իկէն հարէքէթի մուգարիլլէ պուլունտու-
ղու Մօնիթէօրտէ օգուանմուշ տուր:

— Մարտըն Զիլիւննի կիւնիւ գրալ
Ումպէրթօնուէ եէվմի վէլատէթինէ միւսա-
տըֆ օլմաղլէ, իթալիա սէֆարէթխանէ-
սինտէ մէրասիմի թէպիլլէիկէ ինրա գըլընա-
ճաք տըր:

— Բըլթըմ թարիֆալարընա գարըլ պա-
զը թիւճճարըն վուգու պուլան չիքեաեթի-
լէրինի թէլաղիլլէ մէմուր գօմիսիոնա մու-
րալսալար թային իթմէլլէրի իշին Պապը
Ալիին վուգու պուլան տալլէթինէ վէրիլլէ-
ճէք ճէվապը գարալալտըրմաք իւզրէ, սէ-

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Քերէր է վկայի կրն Ռուսիա սէֆարէթ խանէսինտէ ինթիմա իթմիւլը տիրո Մօնի-թէօրիւն ըրվաեթիւնէ կէօրէ, սէֆիրէր, զաթէն մուվազգաթ օլան շիմտիթի թարի-ֆա մուճիպիւնէ թահսիլի ըուսուսուսն թա-թիլ իտիլմէսի լազըմ կէլտիկիւնի տիւնքի կիւն գարարլաշտըմը տըրլար:

— Ռուսիանըն Ագտէնիզ տօնանմար գօ-մանտանը միւթէվէֆա ամիրալ Գալօթէրաս եէրինէ Ռուրիք գրսւազէօրլ գօմանտանը մէզըրլ տոնանմանըն գօմանտանըլընա թայեիւն գըլընմը տըրլ իշպու տօնանմա Պահը Միւթէտիրէ կիտէնէ տիր:

— Սիրքէն ըուսուսմաթ միւթէվէ միւտիրի Նաւըգ պէյ Ռուսուսմաթ էմանէթի միւսթէ շար մուսվիւնիկիւնէ թահվիլի մէմուրիեթ իթմիւլ, վէ միւտիրիեթի մէզըրլէնէ Գա-լաթա մատէն քէօմիւրլ կէօմիւրլէ միւ տիրի Ճէլալ պէյ թայեիւն գըլընմը տըրլ:

— 1900 սէնէսինտէ Բարիստէ քիւշտո ի-տիլէնէ սէրկիեթ հիւքիւմէթի Սէնիէնի իշ-թիրաքը տտիր Ֆրանսա հիւքիւմէթիւնէ արզու պուրուլմուշ, վէ պու արզու վէ տա-վէթէ ինապէթ իտիլմիւլ օլմազլէ, ինքաի ի-նապընա թէշէպպիւս պուրուլմուսը խուսու-սընտա իրատէի սէնիէ շէրէֆմիւթէլիք իշ-լէմիւլ տիր:

— Անտաօլու վիւսեթիլիւնտէ թօրլանմըն օլտն ասաթիլի ըլտիլիւնի պագասընա իւ-գուս գալմադընտան, եէրլէրինէ տաղը-տըլմազ խուսուսընա տէվաթ իտիլմէթտէ ի-տուկի թիւրքէ զազէթալարըն ճիւմէի մա-լիւմթընտան տըրլ:

— Շէհրիմիզաթ միւթէշէքիւլ Ռուսիա ա-սարը աթիգա ճէմիւթիւնիւն էվկէլէի կիւն ազտ օլուսնա ինթիմա սէնէվիսինտէ Ռուսիա սէֆիրի Մ. տը Նէլիտօֆ պիր նութէ իրա-տըլա, ճէմիւթիւն խըտմէթիլիւնի զիքը վէ մէտը իշլէմիւլ տիր: Պատէհու ճէմիւթիւն քիւսթիպի Շարգ վէ Ղարալ իմթէրաթօրլուգ-լարընն անվալիսինտէն պահիս պիր մէզալէ իրատ իթմիւլ, վէ սէնէլիք մուսմէլաթը հալի պիր ըարթօ օգուսմուշ տուր:

— Ֆիւրթ Պիգմարգ վարթըն ճէսիմի 297 սէյնա իլէ լիմանըմազ կէլմիւլ տիր: Վարթը մէզըրլ Նիւ-Սօրգտան հարէթէթլէ, Համ պուրկ, Ճէզալի, Թուսուս, Իսկէնտէրիէ, Սաֆա վէ իզմիր իսկէլէլիւնի ուղըմադընտըր:

— Պիր գաշ կիւնտէն պէրու շէհրիմիզաթ պուլուսնա գօնթ վիթալի Բարիստէ ազիմէթ իլլէմիւլ տիր:

— Ֆրանսա Նաֆիա Նաղըրըն էսպագ Մ. Տիւրիւ-Տիւրիւն շէհրիմիզաթ պուլուսնա-սը թրամվալարըն թազիթի հալա վասը-թալար իլլէտիլմէսի թասալվուրու իշին օլուպ, էվկէլէի կիւն միւսմիւլ Նաֆիա Նէզարէթիւնէ ազիմէթ իթմիւլ տիր:

— Էրզրում վիւսեթիւնտէ շէտիտ սօղուգ-լար հիւքմ իթմէթտէ օլուպ, պիր արալըգ միզան իւլ հալա սըֆըրտան 25 տէրէնէ ա-շաղը տիրմիւլ, վէ պիր գաշ կիւնտէն պէրի Նէֆիս Էրզրումտա եարըմ արշընտան պիւս-տէ գար կէօրիւմիւլ, Էրզրում իլլէ թրապի-գօն արալընտա եօլմուլար վէ բօսթա կիտիպ կէլէմէզ օլուպ, խալի հալման վէ 3 գաթըր-ճը թէլէթ օլմուշ, վէ սաիր թարաֆլարտա տախի գարըն չօղլուղուստան Էօլար գա-րանմազլէ, ճիւրա քէօլիւլէր մարիթիլլէ աշտըրլմը տըրլ:

— Էվկէլէի կիւն Սէլանիքտէ խաֆիթնէ պիր զէլլէլէ հիսս օլուսմուշ տուր:

— Սըրտո գասապալարընա Ղարաթան վէ Սա-սօն գաղալարընտա խաֆիթ պիր գօլէրա իլլէթի գուհուր իթտիկի, վէ ճիւզի թէլէ-ֆաթը մուճիպ օլմազտա պուլուսնուղու վիւսեթի զազէթալարընտ օգուսմուշ տուր:

Պու ասէմ խալարթիսանէ չօնուգլարընը քէնտի եանընա ալմաթը, պաշընա իշ կիւն իթմիւլ իտի, զիրա պէն եանընա կիթտիկիւ-տէ, օն գատար չօնուգ պուլուսնադտա ի-տի: Անիլի Փապրիգալարա վէ սաիր իլլէրէ կէօնտէրմէլէ, քեար իտէր իտի: Մուվասը-լէթիմտէն իւշ կիւն սօնրա, պէնիմ իշին, Մարի-Գլուտ իսմինտէ պիր քիւլէնէ իլլէ գօնթրաթ Էաթմըլ օլուղուսնու սէօլլէտի:

Մարի-Գլուտն եանընտա չօգ պիր շէյ գաղանմաթօրում, լաթին բէք զիեատէ սը-գըլմազտա իտիմ: Վազաա Ջէնէլ, պէնի արա սըրա թազիլլէ իտի իսէ տէ, տէօլլէզ իտի: Պու սէպէպլէ անը թէրք իթտիկիւ-տէն տօլաեթ աճըմաեթա պաշլտըմ, Պուրա-տա, Բօզանտալտէ խասթալանտըլմտան աղըր սուրէթտէ խասթալանտըմ, վէ խըզ-մէթիմի կէօրէմէ տիկիմտէն, Մարի-Գլուտ պէ-նի ֆէնա սուրէթտէ տէօլտիւկիւ կիպի, պապա Բօնսըլէ տէ պէնի հէմ տէօեթ, հէմ աճ եաթըրը, վէ կիւնէլլէրի սօգաղա պրա-գըր իտի: Պուսլարը եաթալար իսէ, զիեատէ գուվկէթիլ օլուպ, իսթէտիկի գատար բարա գաղանմաթըմ իշին իտի:

Սէնի թէլէմին իտէրիմթի, բէք զիեատէ պապալաթ իտիմ: Հաթիթա խասթա օլ-տուղում տա եիւզիւմտէն անաշըլըթօրում: պուսնուս պէրապէր շիքեանէթ իթմէթօ-րում: քէնտիմի թէնպէլ գանն իթտիլմէթ իսթէմէզ իտիմ: Պիր տէֆա պազը միւսիւ-լէր Բօնսըլէն խանէսինէ կէլլէրէ, քէնտի-սինէ պազը շէյլէր սօրտուլար: Պէն տէ օրա-տա իտիմ, արալարընտա կէշէն սէօլլէրի իշիթտիմ: Չօնուգլարը հանկը ուսթալարըն եանընա գօյտուղուսնու սիւալ իթտիլլէր: Բօնսըլէ՝ քեաֆիլիսինտէ իսթէլլէրին սէօլ-լէտի, եալընը Մարի-Գլուտն իսմին պիւ-տիրմէտի: Կօրկ ճիւրալընտա պիր չօգ քիւլէն ֆրուսլարը մէվմուտ օլուղուսնուսն, միւ-սիւլլէրտէն պիրի, Էջանն իտէրիմթի, պապա Բօնսըլէ, հիշ պիր էօթսիւզ չօնուղու, — էօթ-սիւզ թապիրի բէք էյի խաթըմտա գալմը տըր, — քիւլէնէլլէրին եանընա գօյմադընտ-նը տըր: տէտի: Պապա Բօնսըլէ տէ, — իւյր, էֆէնտիմ, խալ, տէյի ճէվապ վէր-տի: Պէն, ալտանմադտա օլուղուսնու տն-լաթտըմազ իւզրէ պիր հարէթէթտէ պու-լուսնուղում սըրատա, գօլուսնու օլ տէրէ-նէ սըգտըթի, աղըրընտան էօլիթօրում գանն իթտիմ:

Պուսնու իւզէրինէ միւսիւլլէր, պապա Բօնսըլէն խանէսինտէ պուլուսնա չօնուգ-լարըն կիւզէլլէ գալըրմադտա օլտուղլարը-նա իսքեաթ օլարագ մուֆարագաթ իթտի-լէր: Ղալիպա պուսնուլար մուսթէն գէմանլար-տա պու եօլտա զիեաթիլլէր իտէր իմիլլէր, ֆաթաթ պէն խալի միւստէթ օրատա գալ-աղըմ հալտէ, քէնտիլլէրին թէրալ կէօր-

մէտիմ: Էկիլ եալընը իւշ տյ սօնրա եէնի-տէն կէլմիւլ օլտա իտիլլէր, պէնի հէման էօ-լլէմ եաթաղընտա պուլաճազ իտիլլէր: Պիւ-մէզօրն, քիւլէն ֆրուսլարընտա շալըմազ նէ-գատար կիւն տուր: խուսուսլլէ կէօթսէ պիւսիւք գարարլ վար տըր: Պիւսէն պու ֆրուսլարտան նէ՝ ֆէնա գօգուլար հասըլ օլարագ ինսանն պաշընը վուրուր: Էվկէլ էմիրտէ քէնտիմի սէրիսը գանն իտէրսին, պաշըն տէօնէր, կիւն էլլէ ֆէս ալըրսըն, եիւ-րէք շարընթըն աղալար: իսթըրմա կէլլէր քի, պիշարէ Բրիլլէմ իլլէ պիլիթտէ, պիր կիւն, մատամ Թիւլիթ իլլէ գըզը Պէրթիլին տէրուսինտէ էօլմէթտէ օլտուղլարը օտա գաթուսնու աշտըլմըտա, այնի գօգու-եաթ ալըլ իտիմ: Պու գօգուեթ կազ գար-պօնիք տիթօրլար: Պիր տէֆա օ գատար պու գօգուեթ իլլէնէ ֆիլիս իթտիմթի, պա-աղըն եէրէ տիւշտիկիւմտէն, պէնի կէօ-թիւրտիլլէր: իսթաթալանէն կէօթիւրիւլէ-նէլիմի գանն իտիթօրում, լաթին Բօնսըլէ՝ շիւպէլլէթ թազիլ իշիտի տէյի գօրգտու-տուղուսնու, պէնի խանէսինտէ սաղլատը: Քէնտիսինի տիւլէնէլլէր պուլուսնուղու գէման, պէնի չօգ զիեատէ սէվտիկիւնի, վէ պէնի օղու մազալընտա ատտ իլլէտիկիւնի սէօլլէր իտի: Պէնիմէ եալընը գալտըլըն-տա, վէ պէնի ուեթօր գանն իթտիկիւնտէ, եանընա եաթալալ, Էկէպէր, բիւ, լաթին կէպէրմէնէնէթսին: . . . պէն տէ սէնի, հիշ խըզմէթ կէօրմէտիկիւն հալտէ պէնէնէնէ-եթմա տէտիկիւնի իշիթտիմ: Պիր սապալ տա, գըլըն շիտտէթի սօղուղու հիւքմ իթտիկիւ-վէ գար եաղաղըն հալտէ, տէրուսինտէ պուլուսնուղում օտանըն գաթու վէ բէնի-րէսինի աշըգ պրագաթաթ կիթտի: Բիւզ-կեար շիտտէթիլ էսիթօրում, վէ գար տա-նէլլէրի եաթաղըն եանընա գատար կէլի-թօրում: Պու հալին, էօլիւմիւլ սէպէպ օ-լաճաղըն հիսս իթտիկիւմտէն, իմտատ տիլէ-մէնէ պաշլալտըմ իսէ տէ, ճիւրատա սէսիմ իշիտէնէ քիմսէ պուլուսնաթըլը կիպի, էօլլէ պիր հալալտա տա սօգաթտան կէշէն օլմաթըլընտան, վէ պէն՝ գաթ օլմալա, աեաղա գալգալալտըլմտան, գաթու վէ բէն-շիլլէթի գաթաեթալալտըմ:

Պիր սաաթ սօնրա Բօնսըլէ՝ սէրիսը օ-լարագ ալտէթ իթտի, վէ եանընա կէլիպ, կէօլլէրիմին աշըգ օլտուղուսնու կէօրմէսի իւզէրինէ:

— Տահա կէպէրմէտիմ մի, տէտի: Բօնսըլէն, եապանըլար եանընտա պէ-նիմ իշին զաթէթ թաթը տալրանմալ սէ-պէպիլ օ կիւնիւ անալտըմ: Հէթիմին, խասթալըլմը աղըր պուլարագ:

— Պապա Բօնսըլէ, պու չօնուգ էյի գալըլմաթօր: խասթալըլընն թա իպթիաա-սընտա իշպու խուսուսու սիպէ սէօլլէտիմ: Սիզ, պու չօնուղու քիւլէն ֆրուսլարընա կէօնտէրմէլէ, վէ Մարի-Գլուտ տա գալուլ իթմէլէ խէթա իթմիւլիւզ տիր, տէտիկի-նի իշիթտիմ:

(Տէվաթ)

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍՐ

Սալը 27 փետրվար		
Գոնսօրտ աշուտ	Ղր.	23 35
Գաբանտը		24 34
Շըմէնտըֆէր աշուտ	Ֆր.	122 25
Գաբանտը		122 50
Պանգ Օթթօման	Օ. Լ.	15 25
Գրէտի Ժէնէրալ	Օ. Լ.	8 20
Բէթի աշուտ		17 20
Գաբանտը		—
Սօսիէթէ ալ Շ. է տը Վալ.	Ի. Լ.	4 23
Թրամվայ		9 05
Օսմանլը Սիկուր. գուս.		5 65
Արկարէթ A		1 90
B		1 70
Թէմպէթի	Ի. Լ.	
Թրանսվալ	Ֆր.	57
Գ Ա Մ Պ Ի Օ		
Լօնտրա իւզէրինէ 3 այլըգ	140	3/8
Բարիս	3	22 85
ԱԳՁԷ ՖԻԵԱԹԸ		
Մէճրտիէ	108 26	Ինկ լիւստը 140 10
Պէշլիէ	102 00	Գրիմից 54 10
Մէթալիէ	98 20	Բուպի քեալա 8 54
20 ֆրանցլըգ	87 30	Բու էմբէրիս 90 10

ՊԱՆԳ ԵՄԲԵՐԻԱԼ ՅԹԹՕՍԱՆԸՆ

ԱՆՈՆԻՍ ԾԻՐՔԵԹԻ
Անճախէս 10,000,000 լիւս տըր
Մէրքէդի խառնէսի Գալաթատա տըր.
Խառնապօլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ
Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլուստա Տօղ-
րուսօլտա 190 նուսէրօլու տալիւտէ պիւրէր
չիւպէսի վար տըր.
Լօնտրա վէ Բարիստէ պիւրէր խառնէսա-
նէսի մէվնուտ տըր.

(Շիւպէլէր)
Անիւալիա, Ատանա, Ալտըն, Հալէպ, Է-
կէնտէրիէ, Էստրին, Էնգարէ, Պաղտատ,
Պէյրուս, Պրուսա, Շամ, Գօնիա, Լարնազա,
Կահիրէ, Լիմասոլ, Մէրսին, Նազէլի, Նի-
զօսիա, Ուշազ, Ֆիլիպէ, Բօրսալի, Բուս-
ճուզ, Սէլանիք, Սամսօն, Իզմիր, Սօֆիա,
Թրապիզօն.

Պանգը Օսմանիէ թանգիւրա վէ եա պու-
նա միւսմախլ էվրադ տէրօգիթօ խալիմէսի
մուգապիւրիտէ, գաթի վէտա իլէ վէ եա
հրսապը ճարի իւզըն ագչէ իգրադ, վէ կէ-
րէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի
էննէպիլէ իշին շէք վէ բօլիշա մուսմէլաթը
իւրա օլուստուղու կիպի, զիգըյմէթ էշեա
վէ սէնէտ տախի հըֆը խալիլէ, վէ հրսապը
ճարի սըլըր.

Պոնտան պաշա մէմալիքի Շահանէ վէ
մէմալիքի էննէպիլտէ գուրօնլար պէտէլի-
նին խաթիֆասը սէնէտէր թէէտիեաթը վէ
մէսքիւքեաթ ախդ ու իթասը իլէ պօրսաեա
ախտ մուսմէլաթ տախի տէրիւհանէ օլուսըր.
Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իլէ վէ
ֆաիդ մուգապիւրիտէ ագչէ գապուլ խալիլ.
Պու վատէ պիր սէնէլիք օլուր իսէ, ֆաիդի-
նին միգտարը եիւզտէ 2 պշ. 3 այլըգ օլուր
խալ, ֆաիդ եիւզտէ 1 պշ. վէ 3 այլըգ օլուր
խալ, ֆաիդ 110 ալ իրատտէսինտէ պուլընըր.
Պանգը Օսմանիին Իսթանպօլ իտարէ-
խանէսի, պալէատէ պէեան օլուսան մուս-
մէլաթտան պաշա, էմիսաի թիւճնարիէ
իւզէրինէ ագչէ իգր. Էնգարէ, Պաղտատ, տէ-
րօգիթօ հալիստէ էննէպիլտէ Թրանսվալ տախի
գապուլ խալիլ. Պէյօղլուստա իւպէսի
տախի էմիսաի թիւճնարիէ միւսմէլաթ օլ-
մադ իւզըն, եօգալըտա գիք օլուսան պիւ-
հիւմէ մուսմէլաթը իրադ վէ պուստան պաշ-
գա Բուսմէլի շըմէնտըֆէր Թրամվայը իլէ
Վիլ տը Բարի, Բանա, վէ Բարի Բարալիէ-
լի թանգիւրա տալիլ տալիլ տալիլ մուս-
մէլաթընը իւրա իլէր.
Իսթանպօլ խառնէսանէսի վէ Պէյօղլու

չիւպէսի Բուսմէլի շըմէնտըֆէր թանգիւրա
բրոմէսլէրի տախի ֆիւրուլիթ վէ 30 իրան
գատար օլմադ իւզըն եիւզտէ 3 ֆաիդ մու-
գապիւրիտէ հրսապընտի իլէ ագչէ գապուլ
խալիլէր. 3 - 8

ՀԱՄԱԹՕՏ ԳԱՏԱՍԽԱՆ
ԸՆԴԴԵՄ

ԾԻԱԽՈՏԻ ԳՈՐԾԱԾՈՒԹԵԱՆ Ի ՆԱՍՏ
ՅՈՒՅՈՒԱՄ ԲՍԱՆ ԵՒ ՀԻՆԳ ՓԱՍՏԵՐՈՒ

Տօք. Քէլլիլըն իշպու էսէրի Տօք. Կ.
Երամեան թարափընտան էրմէնիճէնէ թէր-
ճէմէ օլուսմուշ տուր. Բիսալիլի մէգքիւրի,
Թիւթիւնիւն հուսուլէ կէթիւրտիկի մապար-
լաթը մուսթասարէն պէեան խալիլ.

20 սահիֆէտէն իպարէթ օլուպ 41 բարա
ֆիւսթա սաթըլմագտա աըր.

Թիւթիւն իսթիմալ խալիլ վէ իթմէնէ-
լէրին պիւրէր տանէ էտիւմէսի կէրէք տիր.

Մէրքէզի ֆիւրուլաթը Պ. Պալէնցին քիւ-
թիւպիւնէսինտէ տիր. Սաիւր էրմէնի քի-
թապըլարտա, վէ Պապը Ալիտէ Զուսա-
ճեան, վէ Պէյօղլուստա Թիւնէլ ըսթասիոնը
գուրպիւտէ Նալբանդեան քիւթիւպիւնէ.
լէրինտէ պուլուսուր.



ՄԱԹՊԱՍԵՐԶ ՏԱԽԼԻՆՏԷ
ՉԻՉԷՔՃԻԼԻԲ

Չիչէքճիլիք սէնաաթընըն շէհրիմիզտէ
վէ լալիլխուսուս Պէյօղլուստա քէսպի իւզ-
պէթ վէ իշպան իթիլի կէթիւլմէսի իւզէ-
րինէ, պու քէրիլ մաթպաամըգ տախիլիտէ
տախի իշպու սանաաթ իլէ իշթիլալ պաշ-
լանմըլ, վէ տիւեիւն, սուարէ վէ պալ-
կիպի էյնեմը մախսուս իշին միլէթիմիզ-
տէն մահրի պիր սէնաաթընտա մարիֆէթ-
թիլէն նէֆիս պուքէթ վէ սէթէթիւր իմալ
խալիլտիկի կիսի, ճէնագէլէր իշին տախի աը-
թիֆիսի տէնիլէն էվրօրա գուրօնալարընտան
պաշա, թապէ չիչէքճիլտէն խալ վէ էնվաի
գուրօնալար թէրթիպ վէ իմալ օլուս-
տուղու, վէ տիկէր չիչէքճիլտէն նիսպիթէն
դաեթ էնվէն ֆիւսթալ սաթըլմագտա օլ-
տուղու իւն օլուսուր.

ԿԻՉԼԻ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐ

Քէթիլիւմիւք մութլագա սուրէթտէ չի-
ֆաթէզիւր օլուրար. Մաաաթը մախսուսէնին
իթասընտան վէ ճէվապ իշին բօսթա բուլու

կէ օնտիլիլմէսինտէն սօնրա, մէքթուպ իլէ
սուրէթի թէտապի պիւրիլիլ.

Աթիտէքի աորէսէ միւրաճաաթ օլուսա.
OFFICE SANITAS
Boulevard de Strasbourg 57,
PARIS

LA RAPHAELLE
ՀԱՐԱՅԱԷԼ Գաղղիոյ Տօֆինէ գաւառի
ընպիւրնեւրու թագուհին է.

GENTIANA - QUINA
ԺէնթիւնԱ-ՔինԱՒ Մեծ Շարթրէօղի
լեռնեւրու արգիւնը. ամենաընտիր մարտ-
դական. Հնարիչն է՝ Ս. Լօրան-տիւ-Բօն
բնակող Պօնալ Կը գտնուի Բերա՝ Բարի և
Տիմիթրաքօրուլօ եղբարց և Պօլիս՝ Գա-
սապեան վէ Քիւչիւքեան վաճառատուննե-
րու քով.

ՄԱԹՊԱՍԵՐ
Ս. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըգտա, էլիւնէյի մի խիթէ-
լիֆէ իլէ, եանի էրմէնիճէ, Թիւրքէնէ,
Պրանսըգճա վէ Բուսմա գաղթիւս, քի-
թապ, իսա է, տիւեիւն վէ ճէնագէ
պիլէթիլէրի, գաթի տը վիպիթ, էէրնէվ
իլանաթ քեաղըտարը վէ սայիլէ գա-
եթի թէմիլ, վէ միւլլէթիլէրի խօշ-
նուտ իտէճէք սուրէթտէ միւլլէթիլ վէ
էմսալիւնէ նիսպէթիլ էնվէն ֆիւսթալ
թապ օլուսմապտա օլտուղու, վէ թալ-
րալարտան մէգքիւր իսանլարտա մաթ.
պաամըգա տօղլուտան տօղլու. Եախօտ
պիլվապիթա վուգու պուլաճադ սիւրա-
ընլաթըն ագ պիւր սիւտէթ գարիլիտա
վէ քէզալիք էնվէնիլէթիլ իւրա խալ-
լիպ մահէլլէրինէ թէսլիլ խալիլէթիլ,
վէ պու եօլտա սիւրարընլաթ իշին, բուխ-
աթը իշմիլիէսի իսթիլհալ խալիլմէսի
լազըմ կէլէնիլէրին իսթիլհալ բուխաթ
խուսուսընըն տախի մաթպաամըգ թա-
րաֆիւրտան տէրիւհանէ օլուսմադը,
մալիւմի ամմէ պուլիւլմագ իւզըն, խա-
սէթէն իլան օլուսուր.

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ
(CALEDONIEN)

ՍԳՕԶԻՍԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻՒՈՒԹԱ
ԳՈՒՄԲԱՆԱՍԸ
Անճախէս 19,741,54 Լր. Լամ.
Ինթիւաթ ագչէսի 452,739

Տիւրիսաաթ վիքիլի Իտարէ մապուս
Մ. ՃՕՆԹՕՄՍՕՆ Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ
Խառնէսանէսի, իսթամպօլտա Համի-
տիէ ճատտէսինտէ Գօնաման-օղլու խանըն-
նընտա տըր.

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂՈՋԷԹԱ
ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ ԹՕԼԱՅԵԱՆ